

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт мировой литературы им. А.М.Горького

ПОЭТОЛОГИЧЕСКИЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

образ, стиль, жанр



МОСКВА

Издательская фирма
«Восточная литература» РАН

2010

УДК 821.0
ББК 83.3(5)
П67

*Издание осуществлено при финансовой поддержке
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ),
проект № 09-04-16017д*

Составитель
и ответственный редактор

Н.Р. Лидова

Поэтологические памятники Востока : образ, стиль, жанр /
отв. ред. Н.Р. Лидова ; Ин-т мировой литературы им. А.М. Горь-
кого РАН. — М. : Вост. лит., 2010. — 317 с. — ISBN 978-5-02-
036430-1 (в пер.)

В книге представлены переводы, исследования и комментарии текстов, являющихся репрезентативными для литературной мысли Востока. Среди них как теоретические трактаты, или собственно «поэтики», так и предисловия к литературным произведениям и антологиям, а также высказывания самих поэтов и писателей о литературе и фольклоре. Демонстрируется разнообразие поэтологических традиций таких стран Востока, как Индия, Япония, Китай и Персия, начиная с первых веков нашей эры вплоть до начала XX в. Книга выявляет специфику литературной мысли Востока, позволяет более четко определить ее место в исторической и сравнительной поэтике народов Евразии.

© Институт мировой литературы
им. А.М. Горького РАН, 2010
© Редакционно-издательское оформление.
Издательская фирма «Восточная
литература» РАН, 2010

ISBN 978-5-02-036430-1

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие (<i>Н.Р.Лидова</i>)	3
<i>П.А.Гринцер</i>	
Жанры санскритской драмы и типы ее героев	9
«Дашарупа» Дхананджаи	16
<i>Н.Р.Лидова</i>	
<i>Раса</i> в системе эстетических категорий Натьяшастры	48
«Натьяшастра» Бхараты	83
<i>М.Л.Рейснер, Н.Ю.Чалисова</i>	
Образ поэзии в поэзии: литературная рефлексия в персидской классике X–XIV вв. (<i>касыда</i> и <i>маснави</i>)	153
<i>Б.Л.Рифтин</i>	
Цзинь Шэн-тань и его теория романа	243
Цзинь Шэн-тань. «Как читать „Пятую талантливую книгу“»	254
<i>Е.М.Дьяконова</i>	
Теория <i>хайку</i> Масаока Сики, изложенная в семи трактатах. Как складывался канонический жанр <i>хайку</i>	273

М.Л. Рейснер,
Н.Ю. Чалисова

**ОБРАЗ ПОЭЗИИ В ПОЭЗИИ:
ЛИТЕРАТУРНАЯ РЕФЛЕКСИЯ
В ПЕРСИДСКОЙ КЛАССИКЕ
X–XIV вв.
(касыда и маснави)**

Поэтическое слово занимало ведущее место в художественной культуре иранского Средневековья. Уже на первом этапе развития новоперсидской поэзии (IX–X вв.) в ней представлены мотивы «поэта и поэзии», рассуждения о природе слова и назначении поэта, а с конца XI в. начинают появляться теоретические трактаты об искусстве поэзии¹. Столь высокий уровень литературной рефлексии не вызывает удивления, поскольку новоперсидская поэзия является наследницей двух словесных и культурных традиций — собственной иранской и усвоенной арабской, в каждой из которых существовала концепция Слова и словесного искусства.

Инструментом описания и нормирования персидских классических стихов с самого начала служила «арабская» теория, поэтому в персидских трактатах фиксировалось по большей части то «общее», что объединяло две традиции, а не то «специфическое», что создавало неповторимый облик персидской поэзии и отличало ее от арабского образца. Именно это «специфическое» часто и являлось предметом описания в самой поэзии; подобные рассуждения поэтов дают дополнительный материал для исследования иранской поэтики, существенно расширяя ее концептуальную систему. Если персидская теоретическая поэтика в части предметов описания сохранила свою прямую связь с арабским классическим стиховедением, то поэтическая рефлексия в новоперсидских стихотворных текстах в большей степени отражала собственно иранское восприятие слова и словесного искусства, унаследованное от доисламского прошлого.

¹ О ряде мотивов, связанных с темой «поэт и поэзия» в касыде, см. [Рейснер, 2006: 66–92], в газели [Bürgel, 1978; Рейснер, 1989: 186–190; Рейснер, 2004]; об истории становления теоретической поэтики см. [Чалисова, 1997].

Е.М. Дьяконова

**ТЕОРИЯ ХАЙКУ МАСАОКА СИКИ,
ИЗЛОЖЕННАЯ В СЕМИ ТРАКТАТАХ.
КАК СКЛАДЫВАЛСЯ
КАНОНИЧЕСКИЙ ЖАНР ХАЙКУ**

В статье предполагается рассмотреть вопросы стиховой организации классической японской поэзии, в частности средневекового жанра трехстиший *хайку*, опираясь на трактаты крупнейшего поэта и теоретика Масаока Сики (1867–1902), создателя ретроспективной поэтики этого жанра.

Стиховедческий характер исследования не означает, что стиховая система рассматривается как нечто самодовлеющее. Напротив, очевидно, что серьезное исследование содержания стиха невозможно без изучения национальной системы стихосложения, поскольку семантика поэтического слова существенно изменяется под влиянием структуры стиха. Незнание системы стихосложения препятствует изучению примет стиля того или иного поэта, его места в национальной поэзии, его связей с традицией (например, с традицией поэзии пятистиший *вака*) и обогащения этих традиций новаторскими элементами.

Происхождение японского жанра трехстиший (первоначальное название *хокку*, затем — *хайку*) имеет искусственный характер и представляет собой исключение из правил. Трехстишия *хайку* восходят к японским классическим пятистишиям *танка* через посредство еще одного жанра, а именно «нанизанных строф» — *рэнга*.

Хокку (букв. «начальные строки») — мост, соединяющий древнюю поэзию *вака* (букв. «японская песня» — это общее понятие, которое включало в себя главным образом *танка* — «короткую песню»), т.е. пятистиший, и поэзию *хайку*, трехстиший, — два наиболее распространенных жанра японской поэзии. Другие жанры хотя и существуют, но не могут идти ни в какое сравнение с *танка* и *хайку* по степени распространенности и влияния на жизнь японцев.

Первоначальные *хайку*, носившие в то время название *хайкай*, были всегда юмористическими, это были как бы комические куплеты полу-